



JAPANESE: SECOND LANGUAGE

ATAR course examination 2023

Marking key

Marking keys are an explicit statement about what the examining panel expect of candidates when they respond to particular examination items. They help ensure a consistent interpretation of the criteria that guide the awarding of marks.

Conventions

/ indicates 'or'

() indicates that the element inside the bracket may be present, but not required.

Section One**Response: Listening****30% (46 marks)****Text 1:****Question 1****(2 marks)**

State when Emi travelled this year and for how long.

Description	Marks
October	1
three days	1
Total	2

Question 2**(2 marks)**Identify **two** reasons why Emi was glad.

Description	Marks
travelling for the first time with her (older) sister	1
being able to stay at a hotel/stayed at hotel	1
Total	2

Question 3**(5 marks)**

Explain Emi's change of plans while she was in Melbourne, including the reasons why.

Description	Marks
had plans to go to the zoo	1
(but) when they arrived (at the zoo)	1
it started to rain (a lot)	1
(so) without /instead of going inside	1
watched a movie	1
Total	5

Text 2:

Question 4

(1 mark)

Tick (✓) **one** statement that best describes the main point of this announcement about a convenience store.

Description	Marks
What customers should expect at the cash register	1
Total	1
Note: no marks will be awarded if more than one statement has been ticked.	

Question 5

(3 marks)

Describe what robots do in the convenience store.

Description	Marks
check the customer's/your face with a camera	1
(and) everything/things they (are going to) buy	1
tell them how much to pay	1
Total	3

Question 6

(4 marks)

Outline **two** situations in which customers are advised to talk to the shop assistant.

Description	Marks
(when) you want to warm up	1
the packed lunch/bento you bought	1
(or when) you have a problem/are worried	1
(as) you don't know what to do	1
Total	4

Text 3:

Question 7

(4 marks)

Outline the planned changes to Rika's part-time work arrangements in the table below.

Description		Marks
What will change?	working until midnight/12 am	1
Why?	manager wants her to work	1
How often?	twice/two days a week	1
Total		4

Question 8

(4 marks)

List **two** current workplace arrangements Rika mentions to her father.

Description		Marks
One: customers who have drunk a lot/are drunk/drunken customers	are not able/allowed to come into (the restaurant)	1
Two: about five people are working	even at night	1
Total		4

Question 9

(5 marks)

Describe Rika's plans for getting home after work, including the main plan and an alternative plan.

Description		Marks
Main: a friend, who is a university student she works with	will drive her home	1
Alternative: when her friend has a day off/is absent/is on holiday	Rika will ask her manager	1
	if (whether or not) they can drop/take/send her home	1
Total		5

Text 4:

Question 10

(1 mark)

Tick (✓) **one** correct statement from the list below.

Description	Marks
Mark was on homestay until last month and is talking about what surprised him about the experience.	1
Total	1
Note: no marks will be awarded if more than one statement has been ticked.	

Question 11

(2 marks)

Identify what father and mother made one another for breakfast.

Description	Marks
Father: toast	1
Mother: miso soup	1
Total	2

Question 12

(3 marks)

Describe how Mark's breakfast changed over time.

Description	Marks
at first, he had bread	1
gradually started eating Japanese food (little by little)	1
last month (it was) Japanese food from Monday to Friday	1
Total	3

Text 5:

Question 13

(1 mark)

Until Year 9, what was Kim thinking of doing in the future?

Description	Marks
(wanted to) study Japanese history at university	1
Total	1

Question 14

(4 marks)

Outline when and why Kim started having an interest in cybersecurity.

Description	Marks
When: when Kim was in Year 10	1
Why: Kim read/saw the news that	1
computer hacking was becoming a big problem	1
all over the world	1
Total	4

Question 15

(5 marks)

Explain the positive and negative aspects of being a security engineer.

Description	Marks
Positive: (this) job is popular	1
and the salary is good	1
Negative: (but) if there's a problem	1
you'll have to work	1
anytime	1
Total	5

Section Two

Response: Viewing and reading

40% (66 Marks)

Text 6:

Question 16

(4 marks)

Describe the Kumano Old Trail the author is travelling on in the table below.

Description		Marks
Why was this trail used in the past?	when/for going to shrines and temples	1
What was the significance of the place for people in the past?	people believed/thought that	1
	there was a god in the mountain	1
Who are the current users of this trail?	not only Japanese, but visitors from various countries	1
Total		4

Question 17

(4 marks)

- (a) What did the author intend to do about their use of language, while travelling in Japan? (1 mark)

Description	Marks
was thinking of not speaking English	1
Total	1

- (b) Describe what actually happened about the author's use of language and why. (3 marks)

Description	Marks
the only Japanese (the author) used today was 'konnichiwa/hello'	1
because the people the author walked with	1
could only speak English	1
Total	3

Question 18

(3 marks)

Describe the historical background of the accommodation the author is staying at.

Description	Marks
a person called/named Aki started	1
with their family 10 years ago	1
using what was once an elementary school building/the building which was an elementary school	1
Total	3

Question 19**(2 marks)**

List **two** aspects of the accommodation that pleased the author.

Description	Marks
the bath is a big hot spring	1
the author's room is a Western-style room with a new bed	1
Total	2

Question 20**(1 mark)**

State what the author plans to do before dinner.

Description	Marks
preparation for tomorrow	1
Total	1

Text 7:

Question 21

(2 marks)

Describe the purpose of the facility where the author volunteers.

Description	Marks
to take care of cats	1
that don't have owners/ anyone to look after them	1
Total	2

Question 22

(4 marks)

State **two** reasons, according to the manager, why people use this facility.

Description	Marks
One: their room was not large (and)	1
it quickly became dirty	1
Two: looking after a cat was not as easy as	1
they had thought	1
Total	4

Question 23

(4 marks)

Explain in detail the author's childhood relationship with cats.

Description	Marks
the author loved cats (as a child)	1
but mother had allergies	1
and her eyes got red	1
(so they) could never keep/take care of cats at home	1
Total	4

Question 24

(3 marks)

List **three** activities the author performs in their volunteering job.

Description	Marks
washing cats	1
checking the cats' eyes and ears	1
giving them medicine	1
Total	3

Question 25

(4 marks)

Explain the reasons why the author hopes to drive a car soon.

Description	Marks
can (also) do the job of moving/transporting cats	1
that are unable to move	1
due to injury	1
(even if) in the middle of/during the night or on a rainy day	1
Total	4

Text 8:

Question 26

(5 marks)

Who is today's workshop for? Identify **three** examples the speaker mentions.

Description	Marks
One: people who want to work in a foreign country/overseas	1
but don't know what to do	1
Two: (people who) want to work while travelling	1
Three: (people who) want to decide (for themselves)	1
when/time and where/place to work	1
Total	5

Question 27

(4 marks)

Describe the speaker's career path after graduation in 2012 to their current work.

Description	Marks
worked at a bank in Tokyo	1
for three years	1
after that they quit the company	1
and started working for themselves	1
Total	4

Question 28

(2 marks)

What did the speaker do in 2017, and why?

Description	Marks
What: moved/went to live on an island in Southeast Asia	1
Why: (so that) they could live cheaply	1
Total	2

Question 29

(4 marks)

Describe how the speaker evaluates their current life.

Description	Marks
he is happier than when	1
he was on the same train every day	1
(and) meeting the same people at work	1
doesn't own/have a house or a car	1
Total	4

Question 30

(3 marks)

Outline what the speaker has learned from this way of working and what they wish for now.

Description	Marks
experienced various/different cultures	1
(and) learned different ways of thinking	1
(they wish) the world to become more peaceful	1
Total	3

Text 9:

Question 31

(3 marks)

Identify **three** findings of the 2022 survey.

Description	Marks
there are 240 000 foreign/international students (studying in Japan)	1
67% of them work part-time for 15–20 hours a week	1
the amount of money they spend in a month is approximately/about 110 000 yen	1
Total	3

Question 32

(6 marks)

Complete the table below about Kelly and Joe.

Description		Marks
Kelly	University, Hiroshima	1
	teaching English conversation to a high school student	1
	once a week for 2 hours	1
Joe	a Japanese language school, Kyoto	1
	selling drinks at a park	1
	on Fridays and Saturdays from 10 am/morning to 6 pm/evening	1
Total		6

Question 33

(5 marks)

State the decision Kelly has made with regard to money. Include **two** examples of the efforts she makes.

Description	Marks
Decision: try not to overspend/spend too much	1
One: instead of buying lunch at a store/shop	1
making and taking sandwiches	1
Two: instead of taking the bus, even if it is far	1
going by bicycle	1
Total	5

Question 34

(3 marks)

State **two** examples of how Joe uses his income now, and give **one** example of his future spending plans.

Description	Marks
One: going out drinking with friends	1
Two: 40 000 yen a month for his room/apartment	1
Three: start learning the tea ceremony/for a tea ceremony class (from next month)	1
Total	3

Section Three
Written Communication

30% (40 Marks)

Part A: Stimulus response

12% (15 Marks)

Write your response to Question 35 on the squared paper following this section.

Question 35

(15 marks)

Tokyo Tourism has posted the following information on their website’s homepage seeking opinions from learners of Japanese. Write a response **blog-post**.

Criteria	Marks
Content and relevance of the response to the stimulus text	
Provides relevant and elaborated content relating to the information in the stimulus text, addressing all of the following information: <ul style="list-style-type: none"> • what kind and where one is thinking of buying souvenirs in Japan • why one wants to buy those souvenirs • how much one intends to spend on souvenirs 	3
Provides generally relevant and elaborated content relating to the stimulus text, addressing the information above	2
Addresses some of the information above with minimal detail	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	3
Range of grammar	
Effectively uses a wide range of grammar and sentence structures	3
Uses a range of grammar and sentence structures	2
Relies predominantly on a limited range of sentence structures	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	3
Range of vocabulary and Kanji	
Uses a wide range of vocabulary, including productive <i>kanji</i>	2
Uses a range of vocabulary, including some productive <i>kanji</i>	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	2
Accuracy	
Consistently uses language with a high level of accuracy. Inaccuracies do not affect meaning, nor flow. Uses <i>kanji/kana</i> appropriately	3
Uses language with a good level of accuracy. Word order is fairly accurate. Words, including <i>kanji/kana</i> are occasionally written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies sometimes affect meaning or flow	2
Major errors evident in word order, word choice and <i>kanji/kana</i> use. Difficult to comprehend meaning	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	3
Organisation	
Writes a structured response. Ideas are connected clearly in an appropriate length	2
Structure impedes some flow and understanding. Connections are simple and straightforward	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	2
Conventions of the text type	
Uses the conventions of a blog-post and the required plain form register consistently: <ul style="list-style-type: none"> • appropriate opening/greeting 	2
Uses some of the conventions of blog-post. Inconsistent use of the plain form register	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	2
Total	15

Part B: Extended response

18% (25 Marks)

Answer **one** of the following questions **in Japanese**. Write approximately **350–400 ji** using **polite form** endings on the squared paper following this section.

Question 36

(25 marks)

The Japan-Student Association has invited you to contribute to their newsletter on the topic of education and career paths. Write an **account** in which you:

- describe the popular courses at high school, including the reasons why they are popular
- explain the highlights and challenges you faced with your favourite course
- discuss how your interest in course choices may influence your career path.

Criteria	Marks
Content and relevance	
Engages the audience effectively with well-developed ideas and information by writing: <ul style="list-style-type: none"> • an account in a newsletter Provides highly relevant and elaborated content, addressing the following points: <ul style="list-style-type: none"> • describes the popular courses at high school, including the reasons why they are popular • explains the highlights and challenges one faced with favourite course • discusses how one's interest in course choices may influence career path 	6
Provides relevant content, mostly with elaboration	5
Provides generally relevant content and covers a range of aspects, with some elaboration	4
Provides generally relevant, but superficial content. Some repetitive information	3
Includes some relevant and basic content	2
Response has limited relevance to the topic with minimal detail	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	6
Range of grammar	
Effective use of a wide range of grammar and complex sentence structures	4
Uses a range of grammar and sentence structures	3
Uses some grammar and sentence structures	2
Relies on a limited range of sentence structures	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4
Range of vocabulary and Kanji	
Uses a wide range of vocabulary, including most productive <i>kanji</i>	4
Uses a range of vocabulary, including some productive <i>kanji</i>	3
Uses a limited range of vocabulary and productive <i>kanji</i>	2
Relies predominantly on the repetitive use of basic vocabulary and limited productive <i>kanji</i>	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4

Question 36 (continued)

Accuracy	
Consistently uses language with a high level of accuracy. Orders words correctly, chooses vocabulary appropriate to context, and uses <i>kanji/kana</i> appropriately. Inaccuracies do not affect meaning or flow	5
Uses language with a good level of accuracy. Word order is fairly accurate. Words, including <i>kanji/kana</i> are occasionally written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies sometimes affect meaning or flow	4
Uses language with some accuracy, sometimes omitting words. Words and <i>kanji/kana</i> are often written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies affect meaning or flow	3
Some major errors evident in word order, word choice and <i>kanji/kana</i> use. Sometimes difficult to comprehend meaning	2
Many major errors evident in word order, word choice and <i>kanji/kana</i> use. Often difficult to comprehend meaning	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	5
Organisation	
Sequences information coherently and cohesively. Appropriate length	4
Sequences most information coherently and cohesively. Appropriate length	3
Some sequencing and paragraphing is evident. Connections are simple and straightforward	2
Limited organisation impedes the flow and understanding. The connection between ideas is sometimes unclear	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4
Conventions of text type	
Uses the conventions of an account. Uses the required polite form register consistently: <ul style="list-style-type: none"> • title • authorship • appropriate opening • statement of conclusion 	2
Uses some of the conventions of an account. Inconsistent use of the polite form register	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	2
Total	25

or

Question 37

(25 marks)

The Japan-Student Association has invited you to contribute to their newsletter on the topic of school life and future plans. Write an **account** in which you:

- explain what the last year of school means to high school students
- describe the highlights and challenges of your own school life this year
- discuss how your school activities may influence your choice of future plans.

Criteria	Marks
Content and relevance	
Engages the audience effectively with well-developed ideas and information by writing: <ul style="list-style-type: none"> • an account in a newsletter Provides highly relevant and elaborated content, addressing the following points: <ul style="list-style-type: none"> • explains what the last year of school means to high school students • describes the highlights and challenges of one's own school life this year • discusses how school activities may influence one's choice of future plans 	6
Provides relevant content, mostly with elaboration	5
Provides generally relevant content and covers a range of aspects, with some elaboration	4
Provides generally relevant, but superficial content. Some repetitive information	3
Includes some relevant and basic content	2
Response has limited relevance to the topic with minimal detail	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	6
Range of grammar	
Effective use of a wide range of grammar and complex sentence structures	4
Uses a range of grammar and sentence structures	3
Uses some grammar and sentence structures	2
Relies on a limited range of sentence structures	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4
Range of vocabulary and Kanji	
Uses a wide range of vocabulary, including most productive <i>kanji</i>	4
Uses a range of vocabulary, including some productive <i>kanji</i>	3
Uses a limited range of vocabulary and productive <i>kanji</i>	2
Relies predominantly on the repetitive use of basic vocabulary and limited productive <i>kanji</i>	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4
Accuracy	
Consistently uses language with a high level of accuracy. Orders words correctly, chooses vocabulary appropriate to context, and uses <i>kanji/kana</i> appropriately. Inaccuracies do not affect meaning or flow	5
Uses language with a good level of accuracy. Word order is fairly accurate. Words, including <i>kanji/kana</i> are occasionally written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies sometimes affect meaning or flow	4
Uses language with some accuracy, sometimes omitting words. Words and <i>kanji/kana</i> are often written inaccurately or inappropriately chosen. Inaccuracies affect meaning or flow	3
Some major errors evident in word order, word choice and <i>kanji/kana</i> use. Sometimes difficult to comprehend meaning	2
Many major errors evident in word order, word choice and <i>kanji/kana</i> use. Often difficult to comprehend meaning	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	5

Question 37 (continued)

Organisation	
Sequences information coherently and cohesively. Appropriate length	4
Sequences most information coherently and cohesively. Appropriate length	3
Some sequencing and paragraphing is evident. Connections are simple and straightforward	2
Limited organisation impedes the flow and understanding. The connection between ideas is sometimes unclear	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	4
Conventions of text type	
Uses the conventions of an account. Uses the required polite form register consistently: <ul style="list-style-type: none"> • title • authorship • appropriate opening • statement of conclusion 	2
Uses some of the conventions of an account. Inconsistent use of the polite form register	1
Does not meet any of the above performance levels for this criterion	0
Subtotal	2
Total	25

Copyright

© School Curriculum and Standards Authority, 2023

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority (the Authority) is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.

An *Acknowledgements variation* document is available on the Authority website.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia
303 Sevenoaks Street
CANNINGTON WA 6107*